

SÉLECTION FRANÇAISE - 14<sup>e</sup> ÉDITION

BIENNALE DES JEUNES CRÉATEURS D'EUROPE ET DE LA MÉDITERRANÉE

EXPOSITIONS / CONCERTS / SPECTACLES / LECTURE

# RETOUR DE SKORPIE

DU 2 AVRIL  
AU 15 MAI 2010



MARSEILLE : GALERIE MONTGRAND / GALERIE CHÂTEAU DE SERVIÈRES  
PORT ANTIQUE, MUSÉE D'HISTOIRE DE MARSEILLE  
THÉÂTRE DU GYMNASÉ / MONTÉVIDÉO

AIX-EN-PROVENCE : SECONDE NATURE

**PROGRAMME**

## Retour de Skopje | le calendrier

### les expositions | 2 avril au 15 mai

**Jeudi 1er avril** - Vernissages

**17 h 30** au Port Antique, Musée d'Histoire de Marseille  
- Vernissage du « Pavillon à sept brèches »  
[installation urbaine]

**18 h 30** à la Galerie Montgrand - École Supérieure  
des Beaux-Arts de Marseille

**19 h 30** à la Galerie Château de Servières -  
Ateliers d'Artistes de la Ville de Marseille

**Jeudi 13 mai** - Dans le cadre du Printemps de l'art  
contemporain

Nocturne jusqu'à 22 h

### les spectacles, concerts, lecture | 30 avril, 4, 5, 6 & 11 mai

**Vendredi 30 avril** à 20 h 30 - Théâtre du Gymnase  
Danse - « Chercher l'intime » Création de la Cie  
La [parenthèse] - Christophe Garcia

**Mardi 4 mai** à 20 h 30 - Montévidéo - Danse  
« Palimpseste » Création de la Cie Post Partum  
Collectif - Jean-Baptiste Bonillo, suivie d'un set  
DJ de Lolita

**Mercredi 5 mai** à 19 h 30 - Seconde Nature  
[Aix-en-Provence] - Concert  
Nolwenn Donnet-Descartes | Kevin Laval | Thomas  
Barrière & Dicofone

**Jeudi 6 mai** à 20 h 30 - Montévidéo  
Concert-Lecture - Carte blanche à IfIf Between avec  
Olivia Pierruques, Thomas Barrière & Dicofone

**Mardi 11 mai** à 20 h 30 - Montévidéo - Théâtre  
« Notre Dallas » Cie L'Individu - Charles-Eric Petit

## Sommaire

---

La Biennale de Skopje	- p.04
Retour de Skopje, les spectacles	- p.08
« Chercher l'intime »	- p.10
Cie La [parenthèse]	
« Palimpseste »	- p.12
Cie Post Partum Collectif	
Carte blanche à IfIf Between	- p.14
& Olivia Pierruques	
« Notre Dallas » Cie L'Individu	- p.16
Retour de Skopje, les expos	- p.18
Les artistes	- p.22
	à 45
Infos pratiques	- p.46

## Avant et après Skopje

Événement singulier, fédérateur et contemporain, la 14<sup>e</sup> Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée s'est déroulée à Skopje du 3 au 12 septembre 2009, rassemblant plus de 700 jeunes artistes provenant de plus de 40 pays et œuvrant dans les domaines des arts visuels, arts appliqués, architecture, danse, musique, cinéma, théâtre, littérature... Pour les artistes de la délégation française présente en République de Macédoine, les rencontres, les découvertes, les échanges, les difficultés parfois, ont contribué à nourrir leur travail et à regarder avec plus d'acuité hors de leurs frontières. L'immersion dans la vie quotidienne des Balkans, la confrontation avec d'autres univers artistiques et le brassage des cultures n'ont laissé personne indifférent : de fait, leur retour à Marseille, Aix et au Pays d'Aix, Montpellier et Toulon, s'appréhende à travers le prisme de ces innombrables frottements à l'Autre, dans ce qu'ils ont de plus inventif, et de plus prometteur.

---



La preuve avec leurs nouvelles productions, pour la plupart inédites, qui sont dévoilées du 2 avril au 15 mai à Marseille et à Aix grâce à l'Espaceculture, producteur du *Retour de Skopje* et responsable depuis plus de 20 ans de la participation de la délégation marseillaise à la BJCEM. Ainsi, un an après le prélude à Montpellier et six mois après Skopje, le temps est venu des retrouvailles avec ces artistes dont le travail a bénéficié d'une longue période de maturation pour évoluer, s'affiner, s'affranchir, se singulariser. Le temps est venu de libérer toute leur énergie, de mettre à nu leur pensée, pour donner le meilleur d'eux-mêmes. Le « retour » est toujours un temps fort exaltant ! Et l'Espaceculture met tout en œuvre pour fédérer autour de lui les meilleurs partenaires.

Comme **Montévidéo** qui accueille la version longue de *Notre Dallas* dont le premier acte fut créé à Skopje par Charles-Eric Petit et sa compagnie L'Individu. Un « feuilleton théâtral » saisissant de vérité, de cruauté et d'ironie sur l'illustre dynastie pétrolière Texane... Montévidéo qui est également l'hôte de la compagnie Post Partum Collectif pour la création chorégraphique de Jean-Baptiste Bonillo, *Palimpseste*, qui explore la mémoire du corps et interroge le corps-témoin et sa capacité à nous révéler. Montévidéo, toujours, pour un plateau musical inédit du groupe IfIf Between avec Thomas Barrière, Dicofone et les écrits d'Olivia Pierruques. Une carte blanche en forme de carte gagnante...

Ou encore le **Théâtre du Gymnase** qui sert d'écrin à la création de la compagnie La [parenthèse], *Chercher l'intime*, chorégraphiée par Christophe Garcia. Pièce en cinq mouvements et un prologue pour dire l'intimité d'un corps, d'une histoire, d'une situation personnelle...

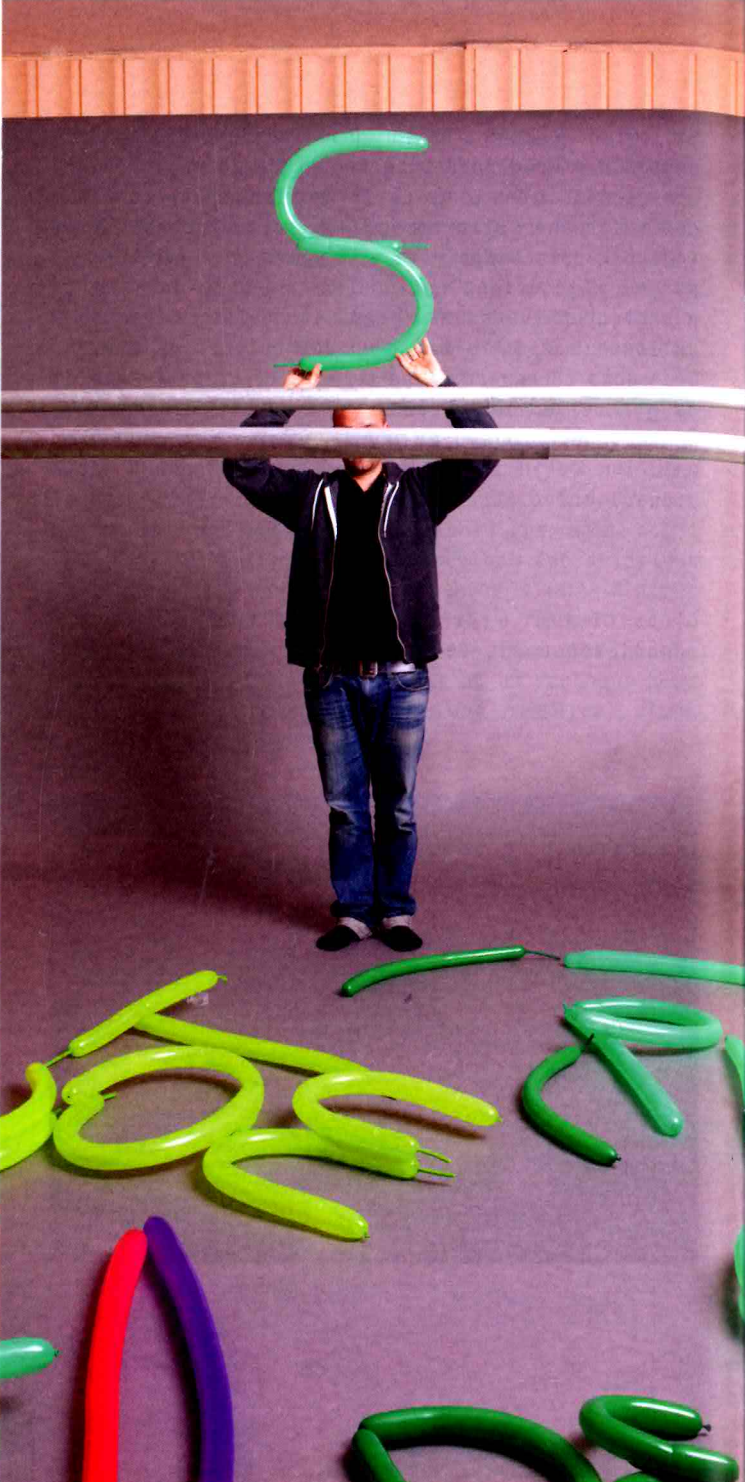
La **Galerie Château de Servières - Espace d'exposition des Ateliers d'Artistes de la Ville et la Galerie de l'École supérieure des Beaux-Arts de Marseille** aussi, qui exposent les œuvres des 25 artistes sélectionnés en arts visuels et arts appliqués. Une confrontation plastique, conceptuelle et esthétique mise en scène par l'association Château de Servières dans un esprit de dialogue et de résonance.

Enfin **Seconde Nature** à Aix accueille, pour sa part, IfIf Between avec Thomas Barrière et Dicofone en résidence durant quelques jours, puis en concert mercredi 5 mai à 19 h 30. Le concert clôturera une journée de projection de courts-métrages proposée de 14 h à 19 h à Seconde Nature, en partenariat avec Image de Ville, dans le cadre des Journées du film sur l'environnement.

Si, durant le temps de la manifestation, la Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée dresse un état des lieux de la création méditerranéenne contemporaine, elle demeure un levier permanent et indispensable à une mise en réseau des institutions et des délégations nationales. Bien au-delà de la « photographie documentaire » qu'elle représente à un instant T, elle est l'un des acteurs de premier plan dans le repérage des talents de demain. Combien de jeunes artistes sélectionnés à la Biennale de Naples, de Sarajevo ou d'Athènes figurent dans les galeries de la région et d'ailleurs, montent leurs pièces, enregistrent un album ! D'année en année, leurs noms et leurs œuvres circulent auprès du public et des professionnels...

C'est dire si, après Skopje, le temps de la reconnaissance est venu.





spectacles, concerts, lecture

« Chercher l'intime » - Cie La [parenthèse]

Christophe Garcia | Marie-Eve Carrière |  
Alexandra Braguti | Charline Peugeot | Arnaud  
Baldaquin | Roberto Forléo | Michaël Ducarouge |  
Jean-Christophe Selmi | Wonderbrass

« Palimpseste » - Cie Post Partum Collectif

Jean-Baptiste Bonillo | Mélanie Nézereau-Paquemar  
| David LePôle | Guillaume Luquet | Magali Dulas |  
Mathilde Duclaux | Dj Lolita

If If Between

Nolwenn Donnet-Descartes | Benjamin Nogaret |  
Christophe Ponsolle | Kevin Laval

Olivia Pierruques

Thomas Barrière

Dicofone

« Notre Dallas » - Cie L'Individu

Charles-Eric Petit | Kevin Keiss | Yann Loric  
Guillaume Clausse | Roxane Cleyet-Merle |  
Thomas Cérésola | Tonin Palazzotto | Elisa Voisin  
Julien Domont | Emilie Chomel

Vendredi 30 avril à 20 h 30, Théâtre du Gymnase

« Chercher l'intime » Cie La [parenthèse] -  
Christophe Garcia [création]

Chorégraphie : Christophe Garcia | Création musicale :  
Michaël Ducarouge | Lumières : Erika Souverbronn | Costumes :  
Stéphanie Lacquement, créatrice de Zoé la Fée | Décors :  
Wojtek Trzepizur | Interprètes : Marie-Eve Carrière, Alexandra  
Braguti, Charline Peugeot, Arnaud Baldaquin & Roberto Forléo  
| Musiciens : Michaël Ducarouge [guitare] & Jean-Christophe  
Selmi [violon] | Fanfare Wonderbrass

### Chercher l'intime poétique

Christophe Garcia est revenu de Skopje où il a présenté *L'heure du bain*, mise en danse d'un rituel « sacré » pour trois femmes et un pianiste, avec le désir de prendre le sujet de l'intime à bras le corps. De découvertes en rencontres, notamment avec le travail plastique d'Anne-Charlotte Depincé auquel il est particulièrement sensible, il dessine aujourd'hui une nouvelle chorégraphie avec sa compagnie La [parenthèse], *Chercher l'intime*, pour cinq danseurs et deux musiciens. Et, grâce à la Biennale, le théâtre du Gymnase dont il rêvait [« un petit bijou »] sera un superbe écrin pour sa pièce.

En cherchant l'intime, Christophe Garcia a bien sûr exploré de nombreuses pistes avant de choisir la forme de cinq solos accompagnés : « Je prends l'intimité dans son individualité, au cas par cas. *Chercher l'intime* est une pièce en cinq mouvements et un prologue, c'est une pièce très théâtrale dans le sens où tout part d'une situation, d'un corps, d'une histoire personnelle ». Cinq séquences minimalistes pour dire l'essentiel, chercher à découvrir l'autre, fouiller en soi et inventer une danse « en boucle, souple et collective, à la manière d'une



© Jean-Charles Verchère

*spirale, d'une farandole* ». Cinq séquences mises en valeur par une scénographie soignée tant dans le choix des costumes et des accessoires, que de la création lumière et des moments musicaux [partition modulable].

C'est à une expérience dansée que le chorégraphe nous invite, espérant « qu'il surgisse de cette création une image poétique, évidente, et violente ou bien subtile et impalpable ». Mais sans jamais parler de rapports intrusifs car plutôt que d'évoquer la sensualité ou la sexualité intrinsèques, il s'attache à la poétique de l'intime chez l'homme dans ce qui la nourrit ou l'anime : chaleur, amour, famille... Au spectateur de s'approcher au plus près de cette intimité-là, de regarder et soulever le couvercle de la petite boîte...

[www.la-parenthese.com](http://www.la-parenthese.com)

\* La Cie La [parenthèse] est soutenue par la Région PACA, la Ville de Marseille, le Conseil Général des Bouches-du-Rhône, le groupe Adventys & CEFI Partner.  
Accueil studio : CDC Le Pacifique, Ballet National de Marseille, Studio/Keleminis

Mardi 4 mai à 20 h 30, Montévidéo

« Palimpseste » Cie Post Partum Collectif -  
Jean-Baptiste Bonillo  
Spectacle suivi d'un set DJ de Lolita

Conception & performance : Jean-Baptiste Bonillo |  
Collaboration : Mélanie Nézereau-Paquemar | Mathilde  
Duclaux | Vidéos & son : David LePôle | Lumières : Guillaume  
Luquet | Regard complice : Magali Dulas

### Strip-tease au-delà du squelette

Sélectionné pour la 14<sup>e</sup> Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée avec *Kill the Baby - Save the Food*, Jean-Baptiste Bonillo aborde son retour à Marseille comme un moyen « *de se retrouver tous ensemble, de découvrir où en sont les artistes aujourd'hui* ». Justement, où en est Jean-Baptiste Bonillo ? Le danseur et chorégraphe reconnaît lui-même qu'il a grandi, changé de direction, structuré sa compagnie Post Partum Collectif et fait évoluer son travail. Si sa nouvelle pièce *Palimpseste* était déjà en maturation avant Skopje, elle a bénéficié de nombreuses périodes de résidence entre 2008 et 2009 au Théâtre Le Périscope à Nîmes et à la Tannerie à Barjols. Aujourd'hui s'enthousiasme Jean-Baptiste Bonillo, « *pour une jeune compagnie comme la mienne, c'est une superbe opportunité que d'avoir un temps personnel de présentation dans un lieu réputé comme Montévidéo* ». Un plaisir doublé d'une fine analyse du chemin parcouru depuis son premier solo *Moi, personnellement, je...*, la création de sa compagnie en 2000 et ses projets actuels. Car *Palimpseste* sera cet été à l'affiche du Festival *Uzès Danse*, de l'*O Espaço do tempo* à Montemor au Portugal et du *Tanz im August* à Berlin en Allemagne dans le cadre du dispositif d'accompagnement Looping mené conjointement par les trois villes. C'est dire l'importance



© Chrystel Gifclard

de sa présence à Skopje et à Marseille... Formé au CNSMD de Lyon, transformé par ses expériences dans les pays nordiques où, au contact de formes hybrides et de vocabulaires différents, il lui a fallu « *désapprendre ce qu'il avait appris* », Jean-Baptiste Bonillo s'est frotté à son retour en France à la danse de Dominique Boivin et de Daniel Larrieu. Puis il a découvert la kinésiologie spécialisée et l'ostéopathie qui ont une incidence directe sur sa conception artistique et dont il alimente son écriture chorégraphique. *Palimpseste*, justement, parle de ce corps qui porte en lui des informations émotionnelles, énergétiques et générationnelles. Pour ce nouveau solo, Jean-Baptiste Bonillo retrouve Mélanie Nézereau-Paquemar qui pratique l'hypnose live et David LePôle pour la création vidéo et son. Dans un espace clos partagé avec le public, *Palimpseste* est une danse performative, une recherche d'état. Une forme théâtrale dansée à vivre au plus près des artistes.

[www.ciepostpartum.blogspot.com](http://www.ciepostpartum.blogspot.com)

\* Ce spectacle reçoit le soutien de la DRAC Languedoc-Roussillon, de la Ville de Montpellier et du Réseau en Scène Languedoc-Roussillon. Accompagnement : La Tannerie à Barjols. Coproductions : Le Périscope - Nîmes ; Uzès Danse CDC en partenariat avec TanzWerkstatt Berlin et l'O Espaço do Tempo (Portugal) avec le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne dans le cadre de Looping.



Vendredi 5 mai à 19 h 30, Seconde Nature (Aix-en-Provence)  
Nolwenn Donnet-Descartes, Kevin Laval, Thomas Barrière  
& Dicofone

Jeudi 6 mai à 20 h 30, Montévidéo

Carte blanche à IfIf Between avec Olivia Pierruques,  
Thomas Barrière & Dicofone

IfIf Between : Nolwenn Donnet-Descartes [chant], Benjamin  
Nogaret [batterie], Christophe Ponsolle [basse] & Kevin  
Laval [guitare]

Olivia Pierruques [lecture] | Thomas Barrière & Dicofone  
[musique expérimentale]

Révélation musicale de Skopje, IfIf Between a fait un tabac à chacune de ses trois apparitions. Rien d'étonnant au vu de l'énergie scénique dégagée par ces quatre auteurs-compositeurs « dans le vent » ! Même les oreilles peu sensibles au métal tropical ont succombé au chant tantôt énervé tantôt tendre de Nolwenn Donnet-Descartes, aux riffs très rock de Kevin Laval, à la présence fantasque de Benjamin Nogaret à la batterie et de Christophe Ponsolle à la basse. Une recherche de folie qu'ils partagent depuis la formation du groupe en 2006 - que l'on retrouve sur leur tout nouvel album autoproduit *Speaking Dog* - à laquelle ils entendent bien associer Dicofone, Thomas Barrière et Olivia Pierruques à l'occasion de cette Carte blanche offerte par la Biennale. Car depuis Skopje où ils se sont croisés, chacun a poursuivi sa route, riche de leurs découvertes réciproques ou de leurs interventions collectives : musique improvisée dans la rue avec Diego Cofone alias Dicofone, belle entente musicale avec Thomas Barrière, guitariste, compositeur, improvisateur et performer... « L'idée de se retrouver tous a fait son chemin depuis la Biennale, explique Nolwenn Donnet-Descartes. On a eu envie de créer un autre événement ensemble, de retrouver cette symbiose ». Emportés par cette dynamique, ils composent, pour



la première fois, une soirée autour de la musique et de la littérature, et inventent des points de croisement comme autant de « tableaux » successifs. À Marseille, on découvrira à Montévidéo un duo inédit entre Nolwenn Donnet-Descartes et Olivia Pierruques qui mêleront leur voix, entre création musicale originale et lecture de fragments de cinq nouveaux textes. Un exercice de style dans l'esprit des *Collisions* et des images-textes chères à Olivia Pierruques, dont le travail poétique tient tour à tour du jaillissement, de la déambulation intime et du flux musical...

Comme Thomas Barrière, Dicofone et IfIf Between travaillent depuis plusieurs années des solos de musique expérimentale, ensemble, ils profiteront de leur résidence à Seconde Nature à Aix pour voir comment circule l'énergie en duo, en trio et en quartet. De cette circulation nouvelle jaillira un travail sur la mise en espace du son, formalisé le temps d'un concert.

[www.myspace.com/ififbetween](http://www.myspace.com/ififbetween)

[www.myspace.com/dicofone](http://www.myspace.com/dicofone)

[www.myspace.com/thomasbarriere](http://www.myspace.com/thomasbarriere)

[www.olivia-pierruques.com/](http://www.olivia-pierruques.com/)



\* Avec la participation de la ville de Bologne (Italie) pour l'accueil de Dicofone

## THÉÂTRE [Sélection Marseille]

Mardi 11 mai à 20 h 30, Montévidéo

« Notre Dallas » Cie L'Individu - Charles-Eric Petit

Texte & mise en scène : Charles-Eric Petit | Assistants à la mise en scène : Kevin Keiss & Yann Loric | Interprètes : Guillaume Clausse | Roxane Cleyet-Merle | Thomas Cérisola | Tonin Palazzotto | Elisa Voisin | Régie plateau : Julien Domont | Régie lumière : Emilie Chomel

*Notre Dallas*, comédie presque ou presque tragédie ? « *It's time to say good morning Harry* ». Ainsi démarre le spectacle de la compagnie L'Individu dont on a pu voir en avant-première à Skopje le premier acte : le mariage de Lucy, prétexte à dessiner à grands traits une galerie de portraits hauts en couleur... Même si Charles-Éric Petit est trop jeune pour avoir attrapé le virus de la série télé, le nom des protagonistes, la musique du générique et la trame globale ne lui étaient pas inconnus comme il l'avoue lui-même : « *Aussi mince soit-elle, Dallas occupait une place dans mon imaginaire sans que je ne l'y aie, à aucun moment, convié* ». Un imaginaire collectif bien réel donc, au point de désirer « *donner un sens à cet acquis [...] et trouver en lui matière à explorer ce que nous partageons* ».

Si la première partie oscille entre comédie musicale et parodie cinglante, avec son lot de dialogues vifs [la langue est alerte et piquante], de quiproquos et de saynètes chantées [tous excellents interprètes-chanteurs], le fil narratif du deuxième acte sera plus théâtral. Et trouvera son apogée dans un troisième acte plus condensé encore. Car au-delà de la simple saga familiale de cowboys déjantés, assoiffés d'argent et de pouvoir, le feuilleton fleuve est une aubaine pour Charles-Éric Petit ! Dans *Notre Dallas*, l'auteur et metteur en scène dissèque littéralement les caractères, les événements, les manigances et autres traquenards pour en souligner la dimension sociale, historique et politique. D'un



scénario prônant l'American Way of Life à travers une dynastie, il écrit une attaque en règle du pouvoir cynique de l'argent, et déboulonne ses mythes et ses valeurs : *Notre Dallas* est une « *mise en abyme cathartique évidente du monde capitaliste et du rêve américain sur fond de culture texane de cow-boys aux grands chapeaux* ».

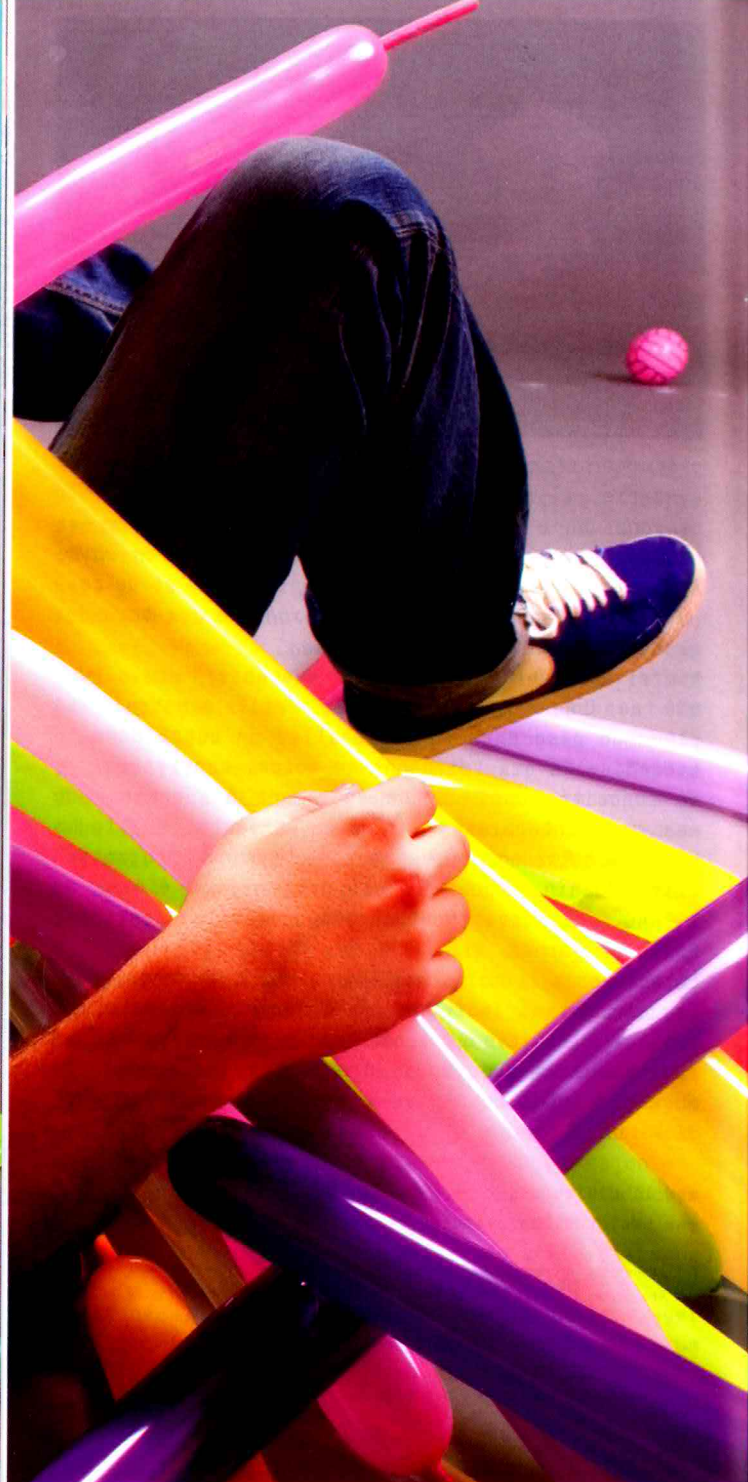
Nourri de Tchekhov et de Shakespeare tout autant que de Coppola, Charles-Éric Petit construit sa pièce un pied dans le vaudeville, un autre dans la tragédie. Ce qui lui donne sa force, son rythme, et sa sagacité aussi. Grâce également à l'énergie de ses cinq interprètes - Thomas Cerisola, Guillaume Clausse, Roxane Cleyet-Merle, Tonin Palazzotto, Elisa Voisin - pour la plupart anciens élèves de l'ERAC, qui parviennent à ressusciter les terribles Ewing et Barnes.

La soirée du 11 mai à Montévidéo est l'occasion, pour la compagnie L'Individu, de montrer l'ensemble des projets satellites qui constituent *Notre Dallas* : bonus radiophonique avec Radio Grenouille, *La chambre de Sue Ellen*, installation vidéo, exposition de sérigraphies de Karine Verrier.

[www.lindividu.org](http://www.lindividu.org)

[www.projetdallas.overblog.com](http://www.projetdallas.overblog.com)

\* Partenariats & production : Théâtre Gyptis | Théâtre des Bernardines | Théâtre Les Argonautes | 3bisf, Aix | La Tannerie, Barjols | Librairie l'Histoire de l'œil | La Chartreuse, Villeneuve-lez-Avignon | Théâtre Mac Nab, Vierzon | Ville de Marseille | Conseil Général 13 | Région PACA.



expositions

Fabrice d'Alessandro | Candie Alet | Driss Aroussi |  
Ruthy Assouline | Roxane Billamboz | Marjorie Brunet  
| Florian Bruno | Marine Class & Sara Domenach |  
Pierre Delort | Anne-Charlotte Depincé | Thierry  
Durand | Benoit Espinola | Alice Gadrey | Reynald  
Gareaux | Elodie Garrone | Alexandre Giroux | Tomek  
Jarolim | Cédric Jolivet | Rehab Kinda | Monsieur  
Moo | Julien Raynaud | David Rossi | Karine Rougier  
| Aurore Valade

## Trois questions à...

Martine Robin, directrice de la Galerie Château de Servières, en charge de la mise en espace des expositions aux Ateliers d'Artistes de la Ville et à la galerie de l'École supérieure des Beaux-Arts de Marseille.

La présence à Skopje de vingt-cinq artistes français, arts visuels et arts appliqués confondus, a-t-elle permis de dégager une ligne de force particulière ?

Martine Robin : Justement, non, et c'est peut-être la richesse de la Biennale. La diversité est forte : c'est tout l'intérêt de cette confrontation, au sein même de la Biennale entre les 700 artistes pluridisciplinaires, mais aussi à l'échelle de la région entre Montpellier, Marseille, le Pays d'Aix et Toulon. Il n'y a pas de ligne directrice même si, par exemple, les propositions aixoises sont généralement plus axées sur les nouvelles technologies, la vidéo, l'informatique. Sans proprement parler « d'écoles » pour chacune de ces villes, il y a quand même quelques spécificités liées à la formation des artistes sélectionnés. Cette diversité correspond aux attentes multiples vis-à-vis de la jeune création, on mise sur la Biennale car qui dit jeune création, dit transgression, éclectisme, curiosité... vitalité et énergie. On a beaucoup d'attente par rapport à eux et à leurs œuvres car on espère qu'elles vont marquer cette période : on mise sur le potentiel que l'on pressent y déceler.

La plupart des œuvres sont de nouvelles productions : que représente selon vous l'enjeu du Retour de Skopje à Marseille pour ces jeunes artistes ?

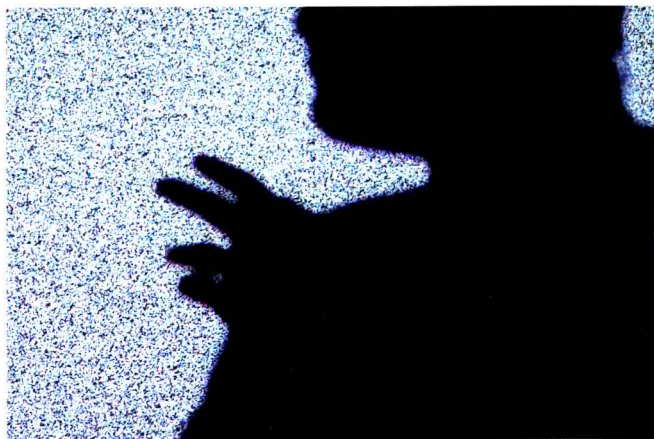
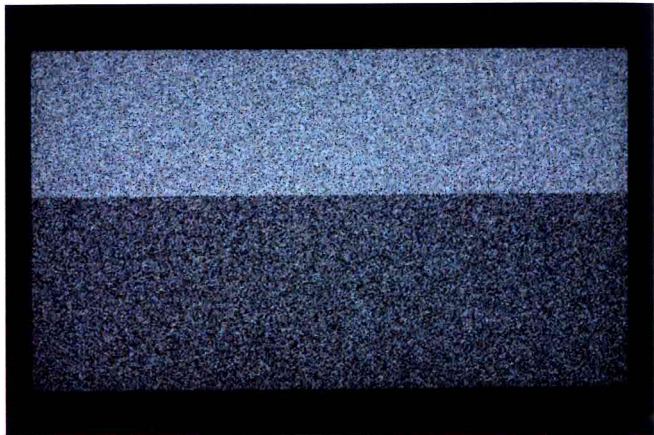
M.R. : La Biennale a cette valeur ajoutée d'offrir aux artistes la possibilité de développer leur potentiel dans le temps. Il y a d'abord un prélude à Montpellier qui réunit les œuvres sélectionnées par les jurys. Puis il y a le temps de la Biennale avec une nouvelle confrontation aux artistes plasticiens internationaux. Enfin, entre la sélection et le retour, un an s'est écoulé environ durant lequel ils ont travaillé et poursuivi leurs recherches.

C'est une manière de les accompagner professionnellement que de leur proposer alors une exposition de qualité dans deux galeries réputées de Marseille qui ont une histoire et une aura particulières. Le monde de l'art et le public découvrent alors des artistes qui méritent une visibilité : ce qu'offre ce retour de Biennale avec un coup de projecteur sur l'art contemporain. Il y a une force et une créativité qui se dégagent, certains saisissent cette occasion pour mettre en œuvre un travail conséquent, de nouvelles pièces, qui bien souvent nous bluffent par leur maîtrise et leur portée... Ces expositions sont un peu le miroir de la jeune création actuelle.

Leur vocabulaire formel est hétérogène : photographie, peinture, sculpture, installation, vidéo... Comment pensez-vous leur mise en espace, et donc leur confrontation ou leur résonance, entre les deux lieux ?

M.R. : Grâce à ces deux espaces, on peut proposer un événement à Marseille qui a plus de corps et plus d'ampleur. On crée deux pôles d'attractivité et un parcours entre deux lieux complémentaires. Aux Ateliers d'Artistes de la Ville, on privilégiera des espaces distincts afin de mieux appréhender des installations par exemple qui nécessitent une lecture isolée. Du coup, il y a peu de confrontation directe, on privilégie plutôt une circulation fluide qui favorise les échos et les résonances entre les pièces tout en respectant leur autonomie. La peinture d'Anne-Charlotte Depincé et ses travaux in situ y trouveront toute leur place... À la Galerie de l'École supérieure des Beaux-Arts, l'étage et les pièces plus intimistes qui évoquent une habitation, un espace domestique, induisent une autre scénographie et d'autres choix. Nous y trouverons notamment les propositions de Driss Aroussi, Ruthy Assouline, et les dessins de Karine Rougier. Dans l'espace ouvert de la salle principale baignée de lumière naturelle, on découvrira entre autres, l'œuvre de Cédric Jolivet *Jard'1* avec ses éléments végétaux.

Un des nombreux défis de la Biennale est bien de réunir des conditions optimales de monstration pour que les travaux de ces 25 artistes puissent être justement appréciés. Il faut être à la hauteur de cet enjeu qui doit constituer une véritable rampe de lancement à leur carrière.



Blanc de la série de Monochromes - 200x200x30  
Photographie : Christelle Espinasse



Les Cailloux de l'Oued - DV HD 16-9 [39min]

/ Marseille



Pivo'thé - 30x15x15

Marseille \



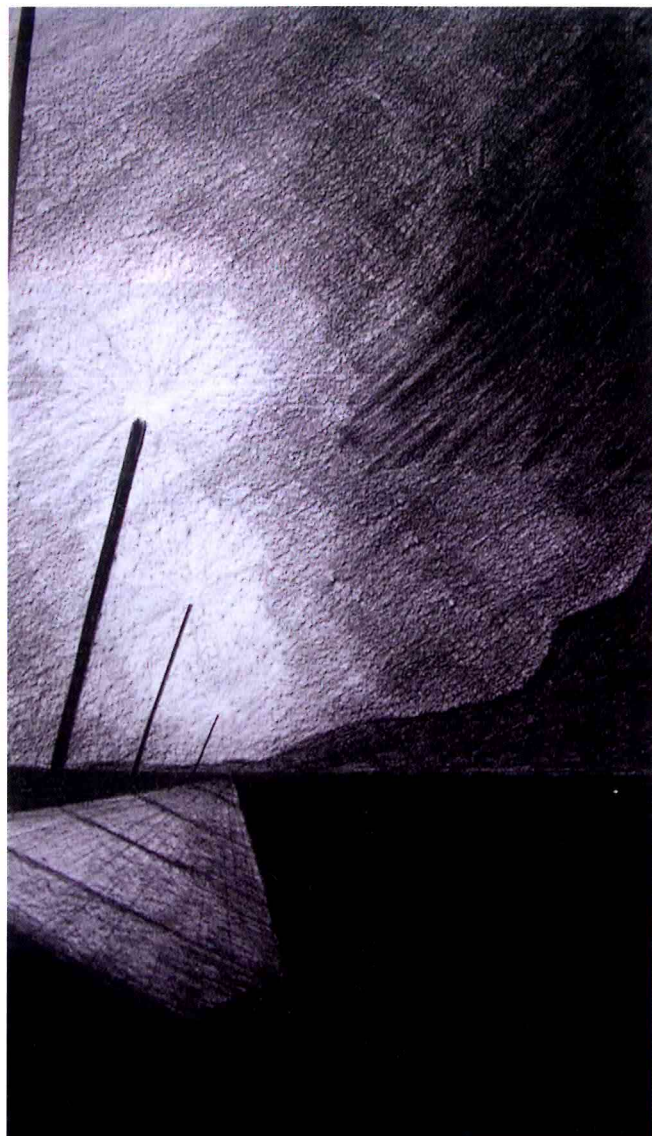
Sans titre - Dessin, 38 x 24

/ Montpellier



*Blackscapes* - exposé au MAC de Skopje

Toulon Provence Méditerranée \



*Hieres* - 2008 / Dessin à la Craie Noire

/ Région PACA



*Marieantoin*

Marseille \

En collaboration avec Samuel Guigues (Photographie)



1.



2.

1. *Rewind* - 2. *Mixing the visions*  
série Typographie - 60 x 80 / 2009



/ Montpellier

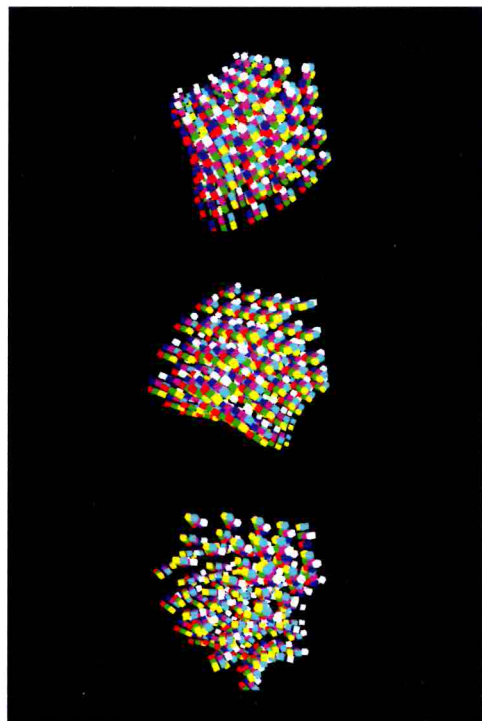


*Aurora* - Mars 2009 / sculpture 2 mètres d'envergure,  
ossature en bois-métal habillée de feuilles d'aluminium formées par  
des procédés de dinanderie

Marseille \



*Suite et Lit 5* - Huile sur toile, 250x250



*Hypercube* - Programmation informatique

1.



2.



3.

1. *Mélodie secrète* - 2. *Hymne à la poussière* - 3. *Débouché*  
80x80x210 - 50x50x150 - 150x100x150

/ Pays d'Aix



Portrait sous verre N° 32 - 60 x 80

Montpellier \



Transit - Photographies numériques, triptyque, procédé Diasec,  
60x50 - 60x65 - 60x50

/ Montpellier



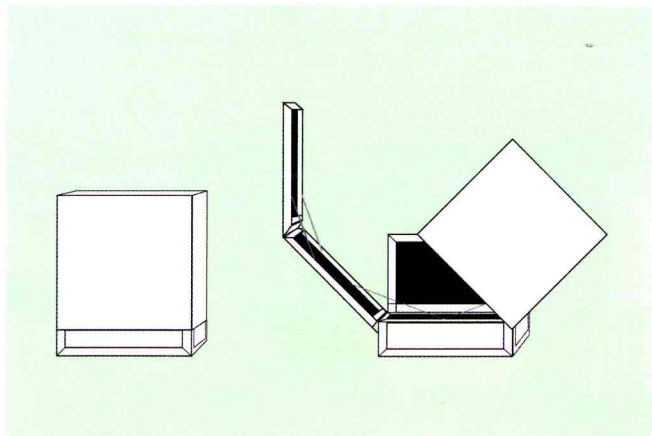
Mise à l'échelle 1:1 d'une photo aérienne du lieu d'exposition  
Carrés de moquette, 50x50

Marseille \



Altitude - Série Plein Air  
Tirage photographique contrecollé sur aluminium, 108x87

/ Montpellier



*Jard1* - 130x130x130 / sculpture, aluminium, feutre géotextile, végétaux, panneau solaire, trépied, batterie, régulateur de charge, convertisseur de tension, système de pompage, réseau d'irrigation...

Toulon Provence Méditerranée \



*Soleil vert*

/ Toulon Provence Méditerranée



Quatre-vingt-dix-neuf noms de femmes

Marseille \



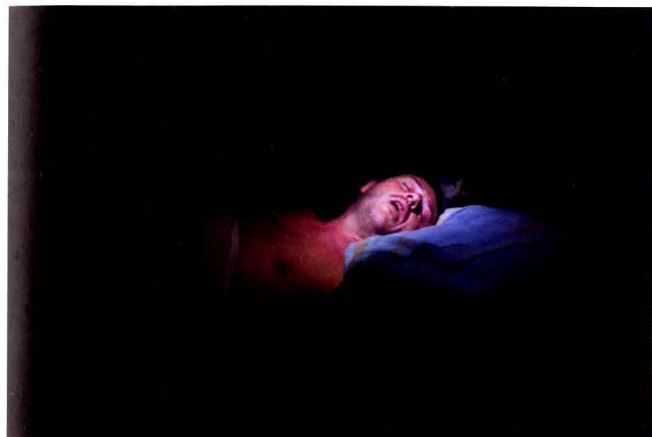
Danswich - 50x60

/ Pays d'Aix



Sans titre - 126x90

Pays d'Aix \



Abandon - 100x150





[www.bjcem.net](http://www.bjcem.net) | [facebook](https://www.facebook.com/bjcem)

### Galerie Château de Servières

Ateliers d'Artistes de la Ville de Marseille  
11-19 boulevard Boisson, 13004 Marseille - 04 91 85 42 78  
Du mardi au samedi de 14 h à 18 h, nocturne jeudi  
13 mai jusqu'à 22 h  
[www.chateaudeservieres.org](http://www.chateaudeservieres.org)

### Galerie Montgrand - Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Marseille

41 rue Montgrand, 13006 Marseille - 04 91 33 11 99  
Du mardi au samedi de 14 h 30 à 18 h, nocturne  
jeudi 13 mai jusqu'à 22 h  
[www.esbam.fr](http://www.esbam.fr)

### Port Antique, Musée d'Histoire de Marseille

Entrée rue Henri Barbusse ou par le Centre Bourse,  
13001 Marseille - 04 91 90 42 22  
Du lundi au samedi de 12 h à 18 h 15.  
Tarifs : 2 € - Réduit : 1 € - Gratuit le samedi

### Montévidéo, centre de créations contemporaines

3 impasse Montévidéo, 13006 Marseille  
Tarifs : 9 € - Réduit : 7 € - Carte Montévidéo : 5 €  
Renseignements & réservation : 04 91 37 14 04  
[www.montevideo-marseille.com](http://www.montevideo-marseille.com)

### Théâtre du Gymnase

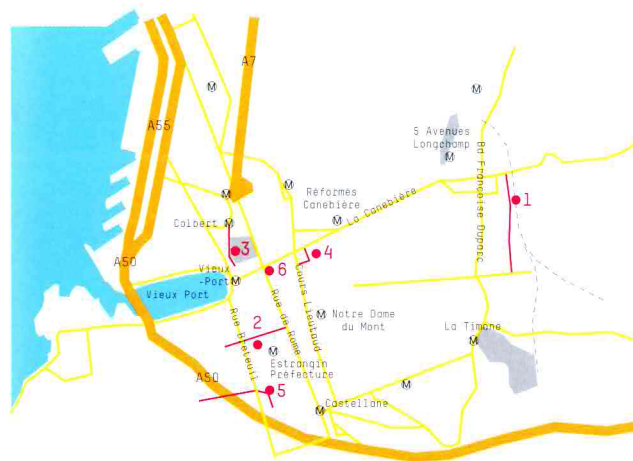
4 rue du Théâtre Français, 13001 Marseille  
Tarifs : 15 € / Réduit : 10 €  
Renseignements & réservation : Espaceculture  
04 96 11 04 61 / [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)

### Seconde Nature

27 bis rue du 11 novembre, 13100 Aix-en-Provence  
04 42 64 61 00  
[www.secondenature.org](http://www.secondenature.org)

## Billetterie des spectacles

Espaceculture\_Marseille  
42 La Canebière, 13001 Marseille - 04 96 11 04 61  
- Vente au guichet et par téléphone, du lundi au  
samedi de 10 h à 18 h 45  
- En ligne sur [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net)  
[billetterie sécurisée]  
Pass "Retour de Biennale" (4 spectacles) : 25 €  
- Sur place, le soir du spectacle



### Lieux | Marseille

1. Galerie Château de Servières
2. Galerie Montgrand - Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Marseille
3. Port Antique, Musée d'Histoire de Marseille
4. Théâtre du Gymnase
5. Montévidéo
6. Espaceculture\_Marseille

Le « Retour de Biennale » est produit par Espaceculture\_Marseille avec le soutien de la Ville de Marseille et de la Région PACA, en collaboration avec l'association Château de Servières, la Galerie Montgrand - Ecole supérieure des Beaux-Arts de Marseille, le Musée d'Histoire de Marseille, Montévidéo, centre de créations contemporaines, le Théâtre du Gymnase, Seconde Nature [Aix] et les membres du Comité français de l'association BJCEM.

Le Comité français de l'association BJCEM : Agglomération Toulon Provence Méditerranée, Espaceculture\_Marseille, Seconde Nature [Pays d'Aix], Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et la ville de Montpellier.

Conception & édition : Espaceculture\_Marseille

Direction artistique : Pierre Delort  
06 18 93 22 63 - [www.pierredelort.com](http://www.pierredelort.com)  
Photographies : Samuel Guigues  
06 61 52 42 87 - [www.samuelguigues.com](http://www.samuelguigues.com)

Textes : Marie Godfrin-Guidicelli  
Photographies : © tous droits réservés

Espaceculture\_Marseille  
Président : Bernard Jacquier  
Directeur : Jean-Jacques Gilliard  
Pôle événements : Responsable France Irmann  
Relations publiques : Catherine Schettini, assistante Sophie Martin  
Communication : Isabelle Lesieur  
Relations presse : Soisik Voinchet-Zuilí | Assistées de Sextia Cosset  
Site Internet : Céline Bonnassies  
Billetterie : Nadine Isnardon  
[evenements@espaceculture.net](mailto:evenements@espaceculture.net) | [info@espaceculture.net](mailto:info@espaceculture.net)  
04 96 11 04 61 - [www.espaceculture.net](http://www.espaceculture.net) - [www.bjcem.net](http://www.bjcem.net) - facebook

© Espaceculture\_Marseille, mars 2010.

Espaceculture tient à remercier les membres des différents jurys qui ont sélectionné les artistes, les équipes des lieux d'accueil de ce Retour de Skopje, les associés français de l'association BJCEM, les financeurs, sans qui cette manifestation n'aurait pu être produite.





Direction artistique : [www.pierregealort.com](http://www.pierregealort.com) - Photographies : [www.substitutstudio.com](http://www.substitutstudio.com)

UNE PRODUCTION ESPACECULTURE\_MARSEILLE

RENSEIGNEMENTS : 04 96 11 04 60 / [www.bjcem.net](http://www.bjcem.net)